

Králíkářský německo-český slovník

podle Ing. Jaroslava Fingerlanda sestavil Fr. Kuchařík, korektura - Herbert Zens a R. Frnka

Bewertungsbestimmungen	Vzorník (standardy)	Grosse Kaninchenrassen	velká plemena
Mittelgrosse Kaninchenrassen	střední plemena	Kleine Kaninchenrassen	malá plemena
Zwergkaninchenrassen	zakrslá plemena	Kurzhaar-Kaninchenrassen	krátkosrstá plem.
Langhaar.Kaninchenrassen	dlouhosrstá plemena	Haarstrukturrassen	pl. se zvláštní strukturou srsti
Rasse	plemeno	Kennzeichnung rechts	tetování pr.ucha
Kennzeichnung links	tetování l.ucha	das Geschlecht	pohlaví
Bewertungsmodus	způsob posuzování	vorzüglich (v)	výborný (nad 97)
punkte	body	hervorragend (hv)	vynikající (od 96)
sehr gut (sg)	velmi dobrý (nad 94)	gut (g)	dobrá (92)
befriedigend (b) (90)	dostatečný	Nicht befriedigend (nb)	nedostatečný (pod 90)
ohne Bewertung	bez hodnocení	Preise	ceny
VM-vereinsmeister	Šampion klubu	JVM-Jugend-Vereinsmeister	mladý klub.šampion
BZG-beste Zuchtgruppe	nejlepší kolekce	beste 0,1 beste Häsin der schau	nejlepší samice výstavy
bester 1.0 bester Rammler der Schau	nejlepší samec výstavy	LVE-Landesverbandsehrenpreis	národní čestná cena
KVE-Kreisverbandsehrenpreis	Okresní čestná cena	ZE-Zuchtgruppenehrenpreis	čestná cena pro kolekci
E-Ehrenpreis	čestné uznání	JE-Jugend-Ehrenpreis	čestné uznání pro mladé
SE-Sachehrenpreis	čestná cena	JSE-Jungendsacherehrenpreis	čestná cena pro mladé
I.-1 preis	1.cena	II.-2 preis	2 cena
III.preis	3.cena	die Gesamtpunktzahl	celk.počet bodů
die Wertnote	klasifikace	der Punktabzug	srážka bodů
die Bewertung	posuzování	der Körpermasse	hmotnost
die Bewertungsposition	pozice	der Körperbau	tvar
der Rassetyp	typičnost (typ)	die Behaarung	srst (osrstění)
Die Rassemerkmale	plemenné znaky	Pflegezustand	zdraví a péče
<u>1.pozice nejčastější výrazy</u>			
Gewicht	váha	die Mindestmasse	minimální hmotnost
die Höchstmasse	maximální hmotnost	die Normalmasse	ideální hmotnost
<u>2.pozice nejčastější výrazy</u>			
Körperform	tvar těla	Typ und Bau	typ a stavba těla

die Rückenlinie	hřbetní linie	der Nacken	zátylek
die Hinterhand	zadní partie	die Vorderhand	přední partie
die Blumenwurzel	kořen pířka	die Schulterblattnochen	lopatky
der Kopf	hlava	das Geschlecht	pohlaví
der Rammler	samec	die Häsin	samice
die Stirn	čelo	die Schnauze	tlama
ausgeprägt, markant	výrazný	die Widder	beraní
die Vorderläufe	hrudní končetiny	die Hinterläufe	pánevní končetiny
die Zehe	prst u končetin	der Katzentritt	kočičí nášlap
die Stellung	postoj	die Hütte	kyčle,bok
der Schenkel	stehno	die Blume	pírko
die Falte	záhyb,řasa (tvořená kůží)	die Fellhaut	kůže králíka
die Wammenbildung	tvorba laloku	die Geschlechtsmerkmale	vnější pohl.orgány
die Hoden	varlata	der Hodensack	šourek
<u>3.pozice nejčastější výrazy</u>			
gedrungen	zavalitý	gestreckt	protažený
stark gedrungen	silně zavalitý	leicht gedrungen	mírně zavalitý
leicht gestreckt	mírně protažený	blockig	velmi silně zavalitý s širokou hrudní i pánevní partii
das Ohr, die Ohren	ucho, uši	die Ohrenlänge	délka uší
lang	dlouhý	kräftig	Silný,mohutný
walzenförmig	válcovitý	haldhoch	polovysoký
breit	široký	der Rumpf	trup
der Hals	krk	sichtbarer Hals	znatelný krk
Voll behaart	Dobře osrstěný	abgerundet	zaoblený
löffelförmig	lžičkovitý	die Backenpartie	liční partie
die Ramsnase	klabanos	tiefliegende Augen	propadlé oči
die Wulste,die Kronen	korunky (u beranů)	hufeisenförmig	podkovovitý
die Schallöffnung	otvor uší	fleischig	masitý
kriechend	plazivý	die Ohrenbreite	šířka uší (u AB)
widderartig	beranovitý	röhrenförmig	rourovitý
aufgesetzt	nasazený	breite Brust	široká prsa
das Gewebe	tkáň	die Lenden	bedra
die Bemuskellung	osvalení	langgestreckt	dlouze protažený
hochgezogen	silně vyklenutý	das Ellenbogengelenk	loketní kloub
die Zehenspitze	špička prstů	die Ohrenwuzel	kořen uší

das Froschmaul	žabí tlama	hervortretende Augen	vypouklé oči
die Ohrenbüschel	praporky (u A)	der Stimbüschel	čelenka
der Backenbart	licousy	der Fussbehang	bačkory
<i>4.pozice nejčastější výrazy</i>			
die Dichte	hustota	die Haarung	línání
Grad der Haarung	stupeň línání	die Unterwolle	pod sada
die Grannen	pesíky	die Beschaffenheit	kvalitativní stav
normalhaarig	normální srst	langhaarig	dlouhosrstý
kurzhaarig	krátkosrstý	die Haarqualität	kvalita srsti
die Deckhaare	krycí chlup	gleichmässige Begrannung	stejněměrně rozmístěné pesíky
die Haarlänge	délka srsti	übarstehende Grannen	přečnívající pesíky
glänzenden Grannen	lesklé pesíky	fein begrannt	s jemnými pesíky
elastisch	Elastický, pružný	die Stehhaarigkeit	srst kolmo postavená na kůži
wellig	zvlněný	die Kräuselung	zvlněnost, kadeřavost
das Wollvlies	rouno	überragen	převyšovati
die Menge	množství	die Ausgeglichenheit	vyrovnanost (A)
die Wirkung	působení	der Haarboden	kůže u kořene chlupů
die Verfeinerung	zjemění	die Verdünnung aller Haararten	zmenšení průměru všech druhů chlupů
<i>5.pozice nejčastější výrazy</i>			
die Deckfarbe	barva krycího chlupu	hasengrau	světle divoce zbarv.
wildgrau	středně divoce zbarv.	dunkelgrau	tmavě divoce zbarv.
eisengrau	železitý	gelbwildfarbig	žlutý
blauwildfarbig	modře divoce zbarv.	schwarz	černý
blau	modrý	havannafarbig	havanovitý
chinchillafarbig	činčilový		
rotäugig	červenooký	blauäugig	modrooký
blaugrau	modrošedý	gescheckt	strakatý
madagaskarfarbig	madagaskarový	thüringerfarbig	durynský (madagaskar + kamzičí znaky)
isabell	želvovinový (modrý madagaskar)	japanerfarbig	japanovitý
fehfarbig	marburský	die Schattierung	stínování
die Bachdeckfarbe	krycí barva na břichu	die Inneseite der Läufe	vnitřní strany končetin

die Kinnbackeneinfassung	skrářnová obruba	der Nackenkeil	zátylkový klín
die Schossflecken	skvrny u pohlaví	bräunlich	nahnědlý
bräunlich-rot	nahnědle červený	gesäumt	lemovaný
die Oberseite	vrchní strana	gesprenkelt	kropenatý
die Unterseite	spodní strana	die Blumenunterseite	spodina pírká
die Ohrensäumung	lemování uší	hellblau	světle modrý
dunkelblau	tmavomodrý	die Augenfarbe	barva očí
die Krallen	drápy	die Krallenfarbe	barva drápů
hornfarbig	rohovitý	hellhornfarbig	světle rohovitý
dunkelhornfarbig	tmavě rohovitý	andersfarbig	jinobarevný
reinweiss	čistě bílý	der Anflug	nádech
blassrot	bleděčervený	die Pupille	panenka
farblos	bezbarvý	gleichmässig	stejnoměrný
die Gleichmässigkeit	stejnoseměrnost	die Zeichnung	kresba
die Kopfzeichnung	kresba hlavy	die Rumpfzeichnung	kresba těla
der Schmetterling	motýlek	die Augenringe	oční kroužky
die Backenpunkte	skrářnové skvrny	Farbige Ohren	zbarvení uší
die Flügel	křídla	der Bogen	oblouk
der Mundwinkel	ústní koutek	der Unterkiefer	spodní čelist
der Dorn	trn	der Aalstrich	úhoř
abgegrenzt	ohraničený	die Abgrenzung	ohraničení
die Seitenzeichnung	boční kresba	durchlaufend	průběžný
der Fleck	skvrna	der Punkt	bod, skvrna
der Farbenschlag	barevný ráz	die Mantelzeichnung	plášťová kresba
der Spiegel	zrcadlo	weisser Strich	bílá lysinka
die Unterlippe	spodní pysk	die Flanken	boky
symetrich	symetrický	hellstahlblau	světle ocelově modrý
die Abtönung	odstín	die Scheckung	strakatost
die Silberung	stříbřitost	die Silberspitze des Haares	bílý koneček chlupu
der Stich	pesíkování (u Vss)	die Beraupung	housenkování
sattes, glänzendes Dunkelblau	sytá, lesklá tmavá modř	fleischfarbig	Masově (růžově) zbarvený
fuchsröt	barva připomínající liščí červeň	fahlrot	bledě červený
die Abzeichen	znaky	der Streifen	pás, pruh
die Maske	maska	die Augenhöhe	výše očí
der Oberklefer	horní čelist	das Farbfeld	barevné pole

die Streifenzeichnung	kresba sestávající z pruhů	scmutziggelb	špinavě žlutý
der Flusssand	říční písek	die Seitenstreifen	boční pruhy
dunkelrussfarbig	tmavě sazovitý	die Nasenlöcher	nosní otvory
der Ohrenansatz	kořen uší (stejně jako Ohren wurzel)	das Genick	zátylek (stejně jako der Nacken)
der Streifen	proužek	der Schleier	závoj
der Birkenstamm	kmen břízy	der Rückenstreifen	hřbetní pruh
schieferfarbig	břidlicový	reifartig	jinovatkový
die Perlung	perlování	die Schattierung	odstín (u stříbřitých)
die Blesse	lysina	die Spürhaare	vousy
der Ring	prsteneček (u Ho)	die Zacken	záhyby
die Manschette	manžeta	die Kette	řetězová kresba
doppelreihig	dvouřadový	schwarzgespitzte Grannen	černé konečky pesíků
biberfarbig	bobří barva	frisch geschälte Kastanie	čerstvě vyloupaný kaštan
dunkelberandet	tmavě lemovaný	ungleichmässig	nestejnoměrný
aufgelockert	uvolněný (o kresbě)	unregelmässig	nepřavidelný
überwiegen	převládati	der Grannenflaum	polopesíky
die Mittelstufe	Střední stupeň (přechod)	seidenähnlich	hedvábný
der Glanz	lesk	auffallend stark	nápadně silný
<u>6.pozice nejčastější výrazy</u>			
die Unterfarbe	barva podsady	die Zwischenfarbe	mezibarva
die Grundfarbe	základní barva	die Zeichnungsfarbe	barva kresby
am Haarboden etwas heller	u kůže poněkud světlejší	abgesetzt	odsazený
das Farbenspiel	hra barev		
<u>K mlád'atům :</u>			
das Jungtier	mládě	die Jungtiere	mlád'ata
die Entwicklung	vývoj (ve smyslu měsíčních přírůstků hmotnosti)		